

Universidad de los Andes

Facultad de Humanidades

- *Departamento de Lingüística* -

CORPUS DE VENEZUELA

Laboratorio de Fonética

ENTREVISTA # 7
LLM1

MASCULINO
Lugar de Origen: Apure
Estudiante.1997

Hab.: Bueno en el llano... las costumbres son bastante... criticables, por los andinos, por otros estados, de Venezuela, porque... allá en el llano, en épocas de Semana Santa, por ejemplo no... no eh... comemos carne, carne de ganado, este todo tipo de carne, por lo menos aquí en los Andes, se... come es carne blanca ¿entiende?, y bueno, en el llano, las costumbres son... de diferentes formas... mu muy liberales, si se /?/ si se puede hablar así, en el llano bueno, la costumbre... son bastante... antiguas, a a pesar que... estamos... cerca de... del mundo dos mil, el año dos mil, estamos ya... no hemos adelantado mucho la costumbre, bueno, qué te puedo hablar más del llano de la costumbre... referente a a la cultura del llano, la cultura en el llano, no es muy buena, que digamos, quizás por falta de... eh... profesos profesionalismo, en la docencia, en las escuelas donde uno estudia, porque... hay muchos factores que determinan la... la... indios de esos pueblos, te hablo también de la forma... de... de las comidas del llano, por lo menos allá se come mucho un animal que se llama el chigüire, la cola de babo, se come... lo que es... un pescado que le dicen el bagre, y así infinidades de... de otras comidas que, son típicas en el llano, que son extrañables en otras partes de de Venezuela, ¿ve?.

Enc: Ahora hay algunas, ¿ustedes tienen algunas fiestas típicas del del Samán de Apure?, ¿algunas fiestas?

Hab.: Si, efectivamente, tenemos la fiesta de... la patrona del Samán de Apure, que es la virgen de Coromoto.

Enc.: Ah, ¿es la virgen de Coromoto?

Hab.: Si, hacemos la... la fiesta que... las actividades más que, más que todo son toros coleados, eh juegos de gallo, y... otras actividades como son... eh... caujar en saco, este... natación en los caños de Apure, que hay muchos caños, hay lagunas, entonces... esas son las actividades que se dan típicas, en el Llano el coleo, el coleo por lo menos, ¿entiende?

Enc: ¿Y otra fiesta así de esa zona... ?, otra fiesta típica, que tengan.

Hab: Bueno, tenemos la... las fiestas... eh... decembrinas, como toda... toda Venezuela, y... y las fiestas más que todo se hacen, es con, con el conjunto, con el conjunto... de cuatro, maracas y arpa como dicen, arpa, cuatro y maracas hablando llaneramente, y bueno y esas son las actividades que salen en el Llano, la faena del llanero es el campo, este enlazar un caballo, ensillar caballos, y ir al lla... a la sabana, allá en busca del

ganado y pastorear el ganado ¿entiende?, el ga el llanero es muy sencillo, una persona muy humilde, una persona... transparente, con su forma de actuar de pensar y.. el llanero... es del tamaño del compromiso que se presenta, según, se dice allá en el llano.

Enc: ¿Y eso que que...?, esa leyenda que hay por ahí del silbón ¿eso es del llano?

Hab: Si este... específicamente de esa parte del llano que que es de Guanarito, Guanare Portuguesa, estado Portuguesa son... cuestiones... que han pasado... como se dice... eh... supersticiones.

Enc: Mhm.

Hab: Cosas de costumbres, que han dicho que la bola de fuego, que el silbón y en sí otras, otras cosas que... que dicen los viejos de... de una época, que tenían como costumbre, de decirle al muchachos, no salgas porque está el silbón, te va a salir la bola de fuego, son cosas ya de... de de historia, pero ya el llano ha superado bastante esa cuestión de de mito, son mitologías que ya han, se ha avanzado porque... de una u otra forma la civilización a ha avanzado.

Enc: Pero por ejemplo esa leyenda del silbón ¿cómo es exactamente?, o sea, ¿qué era el silbón?, ¿es un hombre...?, es, ¿qué es?, es, eh se le aparece a uno, ¿cómo es?

Hab: Bueno, la leyenda del silbón, se dice que es una... una persona, un señor, que creo que... mató a la mamá, mató a la esposa, y... y la despresó, la descuartizó, entonces esa persona, dicen, que no se conforme con eso, sino que... asó gran parte, del cuerpo de... su mamá y... y se la comió pues, luego, se... se, Dios lo castigó, según la historia, y se volvió en... un espíritu malo, que seguía a los a los grandes llaneros, que se la pasaban de fiesta en fiesta en los llanos, con un silbido... muy natural, del llano ¿ve?, pero... ya... esa mitología ha...

Enc: Lo los seguía y ¿qué les hacía?

Hab: Bueno según, este... la persona que que que les salía el silbón, eran personas que les gustaba el mundo... eh... fies festíforo, de andar en las noches, entonces eh dicen, que los invitaba a pelear, que lo les daba golpes, y era una persona, era un espíritu, era algo abstracto de, puro silbido latía a la gente, aturdía a la gente con el silbido, y eh a veces llegaban a personas a a la fiesta, como Juan Hilario, Juan Hilario... la historia de Juan Hilario y el silbón, cuando ese hombre... fue a la fiesta, de... de del Tranquero, que le dicen ahí el Tranquero, ahora tienen otra denominación por ahí, este Juan Hilario fue... retado a pelear por el silbón, porque el, en en en el medio de la oscuridad que hay

en el llano en esa... en esa en esa cosa tan sola, tan tan solitaria eh el camino era largo y estaba lloviendo, cuando el se trasladaba a esa fiesta, y creo que lo retó a pelear, que se saliera por el camino, porque él iba querer pelear con él pues, esa es la la la leyenda de Juan Hilario, en el mundo llanero, ahora ha sido más más sofisticada, en el campo técnico, lingüístico es que es de... de cultura a nivel de la de los estados, de mayor desarrollo de... de pedagogía y de de interpretación, de los que interpretan a... el silbón.

Enc: Ya... ¿y eso de la bola de fuego, cómo es?

Hab: Bueno, la la bola de fuego a mi criterio es un fenómeno, un fenómeno físico, que se presenta más que todo, en la época del verano.

Enc: ¿Pero qué dicen, digamos la gente de ahí? la gente que que que cree en eso de la bola del fuego que...

Hab: Si, hay mucha gente que cree ene en eso, porque yo creo... que la gente del del campo, e son gente hablando vulgarmente sumisos, eh.. gente más bien, tontos de... creen en todo lo que le cuentan, aquí, y quizás la misma.... situación geográfica donde vive esa gente, se se encuentra eh... concatenados entre...entre cosas de de mito, de mitología que que los viejos decían, y...la bola de fuego es una... una llama de candela que sale más que todo salen en el en el llano apureño, dicen los los viejos que es una bola de fuego, una bola de candela, que hay que decirle ciertas palabras groseras, para que ella se retire ¿ve? porque esa es la... es la forma de contrarrestar la la la esa acción que tiene ella contra el humano, contra el ser mortal, se dice que es una bola de fuego, que, fenómeno.

Enc: ¿Y qué le puede hacer a la gente, esa bola de fuego?

Hab: Bueno dice que.

Enc: ¿Qué daño?

Hab: Que si tu vas por un camino, que te y te sale la bola de fuego vas a... casa... a la casa de Pedro por un camino y después llegas a la casa de Juan, te te trastorna la la la la la visibilidad, el camino, la mente, te aturde la mente y cambias de de vía y llegas es perdido, la persona anda... perdido totalmente y asustado y nervioso, esa es la lo que se dice, de la bola de fuego, se se habla otra cosa que hay que hablar del llano aquí, que es muy importante, es la cuestión de la, del coleo, el deporte, el deporte en el llano... más que todo un deporte de de e vernáculo de de fuerza, como es el coleo, primero hay que... amansar al caballo, llevarlo a... condicionarlo, que el caballo sirva para para ejecutar una coleada, colear, colear el toro es es derribar al animal, demostrarle a la de

al toro, que el hombre puede más que él, ese es un punto deportivo del llano, hay otra cuestión que se puede hablar, es de la... de la vida del llanero, hay gente que le dice que por que es llanero es machista, el llanero es machista, porque quizás se e, en el mundo donde nace, es un mundo fuerte, nace uno con caballos, con vacas, lo más suave ahí es un trinar de pájaros en las mañanas, ese contacto con los animales lo pone uno fuerte, uno no puede ser muy sutil, /?/ ya cuando uno llega a la civilización a la gente que tiene... otra forma de pensar, tratan a uno como que el hombre es machista, el hombre es, es duro, es la circunstancia donde nace la persona ¿ve?, es esa situación, de vida que lleva el llanero ¿entiende?

Enc: ¿Y cuando tu llegaste aquí a Mérida... por primera vez, te pegó mucho, el el cambio?

Hab: Bastante, el el.

Enc: Te parecía muy distinto.

Hab: Fíjate que es una... es un cambio... bueno si se puede decir de trescientos sesenta grados, porque... uno viene de una sabana, de una llanura, inmensa, donde se mira el sol de los venados, por supuesto en las tardes, de cinco a seis de la tarde, y aquí es difícil entre el medio de estas montañas, mirar, el ese sol de los venados, este... el clima, allá es temperatura de treinta y seis treinta y siete grados, bajo sombra, en meses fuertes como es el verano en marzo, febrero, y aquí... en Mérida una temperatura bastante fría, sabrosa, un clima bastante bueno, pero... me pegó mucho por la costumbre, que tenía en el llano de de de ir a los gallos de ir a otras actividades llaneras, que aquí las hay más más sofisticada, con más, con otros tipos de visión, /?/ la ve la gente, en el llano se vive la broma, como más natural.

Enc.: ¿Y los merideños cómo te parecieron cuando cuándo llegaste? no e e muy diferentes?

Hab: Bastante, e los merideños... me parecieron que... eran gente e.... de una u otra forma gente que tenía otra... forma de pensar, de la vida, de actuar y... que de una u otra forma, quizás la las montañas, la serranía, todo, ayudaba a que ellos fueran un poco callados, el llanero es un poco más dado más hablador, este... las costumbres de ellos, por lo menos aquí en en en Mérida, e... un plato de avena es una cena (risas) y es bien admirable, es bien admirable eso porque yo lo presencié y yo admiro esa forma de ser, /?/ en el llano a uno tienen que ponerlo una unas paletas de cochino, unas costillas de ganado y dos o tres arepas /?/.

Enc: (Risas) De cena

Hab: De cena, ahí hay un cambio, entonces quizás esa formación hay, pero los merideños, supe llevarme bien con ellos, y y estoy muy bien en Mérida y.

Enc: Porque una cosa que a mí me decían, por ejemplo que es mu, es algo muy diferente e a para los merideños

Hab.: Mhm

Enc.: Si uno es merideño, yo voy de visita a una casa, a otra ciudad, yo no voy a llevar cinco amigos, que duerman conmigo allá, porque eso o u en tal caso pediría permiso consultaría

Hab.: Ajá.

Ecn.: Entonces, que yo he oído, es que los llane para los llaneros, es muy natural que si tu vienes, eres mi amigo, vienes de viaje, y te conseguiste cinco amigos

Hab.: Perfecto

Enc.: Te los traes y vienes con ellos, sin decirme nada, muy tranquilo, a mi casa

Hab.: Si

Enc: ¿Es eso...?

Hab: Eso es una gran verdad, estuve la oportunidad de...de allá en Apure, una amiga acá en Mérida, andina, que estudia Farmacia... fue en una semana santa pa las fiestas de Achaguas, que es una fiesta muy nombrada, a nivel... mundial si se quiere decir porque hay amigos franceses que tienen conocimiento de esto, de esa fiesta espa y en España también, fue para Apure a mi casa y... y se quedó fue sorprendida, aquellas comidas, aquel gentío que llegaba allá a la casa mía, e dije bueno e... que es esto y este gentío, no todos son amigos, de aquí de la casa, gente de Maracay y de Valencia, que iban a... a venerara a... al Nazareno de Achaguas y de una vez a... a esa actividad de fiesta pues, entonces e e esa... esa forma del llanero de ser amplio como la sabana como se dice, es la misma crianza la la el mismo medio donde se donde se cría uno, porque e e la situación ma ma mala, sea mala o sea buena, el llanero... para todo hay una buena cara... hay una buena mirada, el no ve quién es quién para... determinar a la persona, el trato, si es negro o si es blanco, o es pequeño o ap en si, el llanero es una persona muy dada, /a conocer/ bueno, muestra esta que yo estudio aquí en la Facultad de Derecho y y desde que llego a la Facultad, desde que me bajo en el estacionamiento eso es /España/ ? / y me llaman amigos de, no soy político tampoco, no soy dirigente político, sino amigo

de todo todo... esa gente, eso me ha llevado a tener grandes amistades, ¿ve?, que eso es lo que voy a dejar aquí en la Universidad, no vengo a buscar ese título, como dicen por ahí /no/ vea el título me voy de Mérida, llevo a Mérida en mi corazón, es mi segunda ciudad, porque de Apure salí fue para acá, y bueno... y ya...

Enc: ¿Pero te irías para Apure

Hab: Si...

Enc: Cuando te...

Hab: Si...

Enc: Cuando te gradúes

Hab: Posiblemente en el mes de agosto, ya estamos af, en Apure ya, pero con a Mérida en el corazón, y que vamos a estar visitando a Mérida constantemente y en contacto con los amigos merideños, porque de una u otra forma le han dejado a uno, buena base para uno llegar acá y... hay buenas a-amistades que vale la pena visitarlos, y, y el merideño tiene... una cosa que es muy importante que el merideño cuando le abre la puerta al amigo, bueno eso es para toda la vida , entiende?

Enc: Si...

Hab: Cuando no se la abre, uno, tiene que mantenerse detrás de esa puerta, por supuesto, pero cuando se la abre, uno le llega como decimos en Apure a los caballos, por las patas y eso... /?/ perfecto, bueno y en Mérida me siento muy bien lleg...

Enc: A bueno

Hab: Llegué a Mérida... a los dieciséis años, diecisiete años

Enc: Jovencito

Hab: Si... entonces, esperando el cupo y la cuestión... y efectivamente pero he tenido muy buenos contactos con

Enc: ¿Y llegaste a vivir qué, en una residencia?

Hab: Si este... anteriormente, este estaban unos hermanos míos acá, en una... residencia, luego po posteriormente compramos un... un apartamento, que es nuestro, entonces ahí estamos viviendo, vivo con dos hermanos, unas morochas

Enc: ¡Ah ya! O sea no no estás viviendo en una residencia

Hab: No...

Enc: Estás bien

Hab: Tengo una propiedad en un apartamento y... bueno compartimos... como Chigüire

Enc: Risas

Hab: Como carnes llaneras en Mérida, lo único que no estoy en el llano, pero me siento como si estuviera en el llano /?/

Enc: Ustedes deben comer carne todos los días, carnes rojas

Hab: Si, fíjate que ahorita tengo un poco el ácido úrico alto, el médico el cardiólogo me dijo que comiera comiera pura carne blanca y eso, pero la costumbre de de uno el llanero / no pasar/ de pasar por la carnicería a comprar carne de ganado /por la/, esa costumbre, y mucho queso, comer mucho queso y... es la costumbre del llano que si en la comida no hay queso, no hay carne y plátanos

Enc: Ustedes el almuerzo todos los días carnes rojas

Hab: A e... pura carne si, entonces esa es una costumbre que se da allá, que por lo menos en Apure, especialmente, el llanero tiene que comer carne, por lo menos los enlatados esas cosas eso no se ve por allá, casi no se come eso

Enc: ¿Y pescado?

Hab: Pescado en ciertas épocas del año que abundan en los caños, y, pero no no... con esa constante como es la carne que siempre esta en el plato del llano ¿ve? como es el el... el pisillo, el Chigüire, como es la carne de ganado en

Enc: ¿El pisillo es qué?

Hab: El pisillo es una carne que... que... se esmecha

Enc: ¿Pero es carne de... res?

Hab: De de si...

Enc: De res

Hab: De res de ganado y que puede ser de Chigüire también, o de cola de baba que ahora se esta... comiendo mucho en el llano

Enc: ¿Cola de baba?

Hab: La cola de baba ¿entiende?

Enc: Ahora una cosa que yo te iba a... preguntar porque ¿tu eres llanero?

Hab: Si

Enc: La gente de Barinas dice que también es llanera, los de Guanare son llaneros, pero uno habla y son con con una persona de Barinas, con alguien de Apure, o con alguien de Guanare y son dist diferentes ¿no?

Hab: Si claro

Enc: Su manera de hablar es como tot muy muy distintas, tu lo sientes diferente

Hab: Si lo siento diferente, e a pesar que... un

Enc: Por ejemplo con un barinés

Hab: Yo e el barinés

Enc: Tu sientes que son distintos

Hab: Si, el barinés lo que pasa es que, habla un poquito más- a... andino, pues esta... esta... al lado de los andinos

Enc: Mhm

Hab: /?/ abajo, abajo de los andes, pero yo creo que... el llanero, habla un poquito ligero, en términos llaneros, a veces nos comemos las palabras, queremos decir tantas cosas al mismo tiempo y no

Enc: Risas

Hab: Y no las comemos las palabras, entonces a veces uno hace el esfuerzo pa... hablar más lento, por lo menos el típico llanero, e de campo de trabajo, te habla: mira /?/ ,entonces, quizás yo lo entiendo, o quizás un andino o un barinés por ahí

Enc: ¿Muy rápido? hablan

Hab: Si ve entonces, bueno /?/ qué le que diría aquél, entonces qué diría yo mi hermano me habla en el apartamento, estoy con el compañero de clase /España/ que dijo aquél, entonces mi hermano, yo si le entiendo a mi hermano, es mi hermano, (Risa) entonces hay gente ¿ve? qué le dijiste aquél, qué dijo aquél, qué dijo, coño ¿tu entendiste?

Enc: Ah

Hab: A los maracuchos, tengo unos amigos maracuchos verga, ¿qué pasa? y qué le dijo aquél a él, nos están insultando los llaneros aquí, entonces ese es el apureño, el el el de Barinas tiene un... un dialec e un bueno un dialecto, un se, un... punto en el diálogo, más apuraíto, ma e... más lento perdón

Enc: Más lento

Hab: Más lento, el e... trata de... hablar un poco... como el andino, e como el... como el central, quizás por la misma llanura la la misma cosa que se vive en llano, pero si el el

Enc: Y el y la gente de Guanare, ¿cómo la sientes?

Hab: También buscan un poquito este... e... de de de movilizar la voz, el el el de Guanare, e que el de Guanare dice, este un ejemplo, hablando de un portugués dice... camarita esto por lo menos, camarita este... va vamos mañana pa la fiesta y broma le dijeron, entonces u habla también ligero... parecido mucho al apureño, ¿entiendes? a

pesar que hay un vínculo constante con el centro de Barquisimeto, que de portuguesa está cerca Barquisimeto pero el llanero en sí... el llanero nato habla muy ligero, habla ligero y... quiere decir tantas cosas al mismo tiempo y... e qui quizás uno ha avanzado en esa forma, por la por los estudios y la Universidad el contacto con tanta gente diariamente, que uno a veces hay amigos que le hablan más despacio, esto, este... en las exposiciones /?/ los amigos mire /España/ hable un poquito más despacio, el profesor no entiende e a , entonces uno trata de de de... de de buscar, la mejora en el diálogo e de hablar un poco mejor ¿ve?